

/// PARKSIDE®

FINE SOLDERING IRON SET PLBS 30 A1



GB IE

FINE SOLDERING IRON SET

Operation and Safety Notes

SE

LÖDKOLVSET

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

DE AT CH

FEINLÖTKOLBEN-SET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FI

JUOTOSKOLVISARJA

Käyttö- ja turvaohjeet

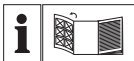
DK

FINLØDDEKOLBE-SÆT

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

FI

DK



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

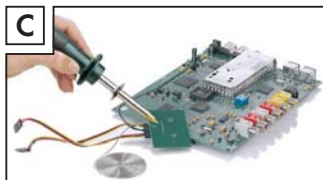
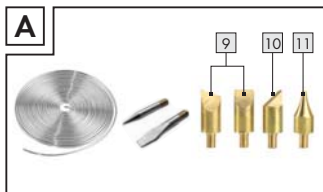
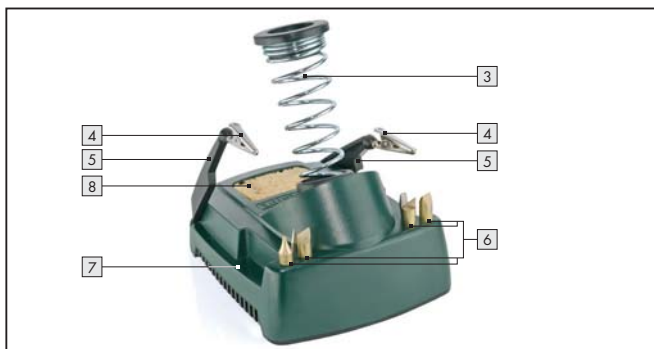
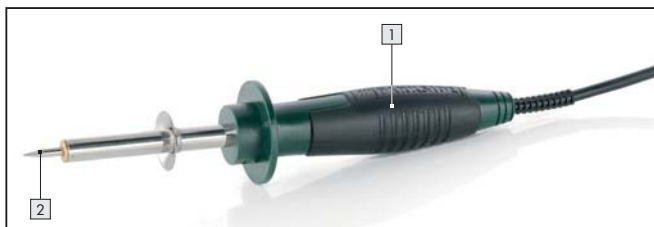
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	21
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	37
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	53
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	69



Introduction

Proper use	Page 7
Features and equipment.....	Page 8
Included items	Page 8
Technical information	Page 8

Safety advice

1. Workplace safety.....	Page 9
2. Electrical safety	Page 9
3. Personal safety	Page 10
4. Careful handling and use of electrical power tools.....	Page 12
Original accessories / attachments.....	Page 13

Before first use

Fitting the helical spring	Page 13
Inserting / replacing soldering tips.....	Page 13

Operation

Switching on and off	Page 14
Third hand	Page 14
Solder sponge.....	Page 14
Soldering.....	Page 15

Maintenance and cleaning.....Page 16












Service centre

Warranty

Disposal.....Page 18

Declaration of Conformity / Manufacturer ..Page 19

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:

	Read instruction manual!
	Observe caution and safety notes!
	Caution - electric shock! Danger to life!
	Risk of explosion!
	Risk of fire!
	Warning - Hot surfaces!
V~	Volt (AC)
W	Watts (Effective power)
	Wear a breathing / dust mask, protective glasses, gloves and clothing.
	Keep children away from electrical devices!
	Check that the device, mains lead and plug are in good condition!
	Do not smoke!
	Do not eat!



Do not drink!



Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Fine soldering iron set PLBS 30 A1

● Introduction



Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle it correctly. Please read the operating instructions below. Be careful to keep these advice notes and if necessary pass them on to a third party.

● Proper use

The appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. It is designed for uses such as soldering work, wood-engraving, welding and gluing plastics and the application of decorations. Use the device only as described and for the indicated purposes. The device is not intended for commercial use. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

● Features and equipment

- 1 Soldering pencil
- 2 Soldering tip
- 3 Helical spring
- 4 Clips
- 5 Third hand
- 6 Holder for copper attachments
- 7 Multifunctional holder
- 8 Soldering sponge
- 9 Universal attachment
- 10 Pointed attachment
- 11 Conical attachment

● Included items

- 1 Fine soldering iron set PLBS 30 A1
- 1 Multifunctional holder
- 1 Tin solder, 20 grams
- 2 Soldering tips (1x installed)
- 4 Copper attachments (engraving tips)
- 1 Solder sponge
- 1 Operating instructions

● Technical information

Electricity supply: 230 V~

Frequency: 50 Hz



Power consumption: 30 W



Safety advice

- **CAUTION!** Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1. Workplace safety


- Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- 
Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts. Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- 
Keep children and other people away while you are operating the electrical tool. Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety



To avoid danger to life from electric shock:

- The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.

- c) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- d)  **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
- e) Do not operate the device if the mains lead or mains plug is damaged.
- ⚠ WARNING!** A damaged mains lead presents a serious danger to life from electric shock.
- f) Always keep the mains lead out of the operating area and run it away from the rear of the device.
- g) Always pull out the mains plug if you are about to leave the device unattended or wish to carry out any tasks on the device.

3. Personal safety

- a) **Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety.**
Children must never be allowed to play with the device.
- b) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of**

drugs, alcohol or medication. One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.



DANGER OF BURNS! Never touch the hot soldering tip or the molten solder. You could suffer burn injuries. Always let the device cool before you replace components on the device, clean it or check its condition.

- After use let the soldering pencil cool down in air only. Under no circumstances quench the tip in water!



CAUTION! DANGER OF FIRE! Place the soldering pencil down only in the special multifunctional holder or on a fire-resistant pad.

- Place the soldering pencil in the multifunctional holder during pauses in your work.
- Keep the device away from combustible material.
- Never leave the device switched on and unattended.

⚠ CAUTION! DANGER OF INJURY! Keep your hands away from the hot workpiece. The heat from soldering can be conducted through the workpiece. For this reason you should use the third hand to hold small workpieces.

- Avoid placing the hot soldering tip in contact with the plastic parts of the multifunctional holder. Failure to observe this advice may result in damage to the device.
- If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.

⚠ CAUTION! DANGER OF POISONING! Do not breathe air contaminated with soldering fumes.



When working with the device for long periods do not allow the fumes from soldering to build up. They may be hazardous to health. Always provide adequate ventilation of your working area. In addition, it is recommended that you wear protective gloves, a face mask and a protective apron.



Do not eat, drink or smoke in rooms where soldering is carried out. Otherwise your hands may transfer any adhering traces of lead via food or cigarettes into your body.

- Always wash your hands immediately after soldering .
- Do not dispose of soldering waste with the household rubbish. Soldering waste must be disposed of as special waste.

4. Careful handling and use of electrical power tools

- When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.
- Look after the device carefully. Check for broken parts or parts that are damaged to the extent they detrimentally affect the functioning of the device. Have any damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical tools.

● Original accessories / attachments

- Use only the accessories detailed in the operating instructions. The use of attachments or accessories other than those recommended here could lead to you suffering an injury.

● Before first use

● Fitting the helical spring

- Insert the narrower end of the helical spring **3** into the opening of the multifunctional holder **7**. Ensure that the outwardly bent end of the helix points upwards and insert it into the recess provided for it in the multifunctional holder **7** (see arrow in Fig. B).
- Push the helical spring **3** into the opening as far as it will go.
- Turn the helical spring **3** clockwise to fix the multifunctional holder **7** in place.

● Inserting / replacing soldering tips



CAUTION! DANGER OF BURNS! Allow the soldering pencil to heat up without a soldering tip.

- Removal of a soldering tip **2** or a copper attachment **9** **10** **11** may only be done when the appliance has been switched off and the soldering tip or attachment has cooled down.
- All soldering tips and attachments have a screw thread and can, therefore, be easily and quickly replaced on the soldering pencil **1**. Turn the soldering tip or attachment anti-clockwise to remove it. Turn the soldering tip or attachment clockwise to fix it in place.

● Operation

● Switching on and off

Switching on:

- Insert the mains plug into a suitable mains socket.

Switching off:

- Pull the plug out of the mains socket to switch off the device.

● Third hand



CAUTION! DANGER OF BURNS! The clips on the third hand **5** can become hot while you are soldering the workpiece.

1. Fold out the third hand **5** upwards.
2. Rotate the clips **4** until they are oriented in the required direction.
3. Clamp the workpiece between the two clips **4**.

● Solder sponge

⚠ CAUTION! The hot soldering tip **2** must never be placed in contact with a dry solder sponge **8**, otherwise the solder sponge may be damaged.

- The solder sponge **8** is used to clean soldering tips.
- Moisten the solder sponge **8** before you use it.

● Soldering

- The soldering pencil has a rated output of 30 watts and is therefore ideal for electronics soldering.
- The design of the soldering pencil makes it especially suitable for use where access is difficult or for fine soldering work.
- To achieve the best results use electronics solder 1.0 or 1.5 mm diameter 100% Sn. We recommend the use of soldering paste (not soldering grease or soldering fluid) as a flux.
 - Clean the soldering tip [2] on the moist solder sponge [8].
 - After cleaning the tip [2] it must be “tinned” (coated with solder). This is done by melting solder on to the hot soldering tip [2].
 - Guide the soldering tip [2] to the intended joint site and heat the joint.
 - Place the solder (with flux) between the joint site and the tip [2] to melt it.
 - Continue to feed further solder until the whole joint has a covering of solder.
 - Then quickly remove the soldering tip in order to avoid overheating the molten solder.
 - Allow the solder to harden while not subjecting it to vibration or movement.
 - **Note:** The flux is either already contained in the solder or applied separately. Ask the advice of the retailer when buying solder in order to choose the most suitable solder for your intended purpose.

Attachments and applications:

ATTENTION! Do not carry out any special changes or repairs to the electrics or other parts. Exceptions are permitted if the person carrying out such changes or repairs is qualified or trained to do so.

You can fashion and decorate various materials with your soldering pencil. Remove the parts of the surface or engrave design elements into it (see Fig. D).

You can carry out these decorations in, for example, wood, leather, paper, papier mâché, smooth fabrics, thin plastics or candle wax.

Try every application out on surplus material and see if you get the effect you wish to have. This means you will avoid damaging the item you wish to work on.

Universal attachment 9:

E.g. for drawings with broad and thin lines on various materials


Pointed attachment 10:

E.g. for details or shading in over large areas

Conical attachment 11:

E.g. for dots, curves and handwriting, detailed work

● **Maintenance and cleaning**

 WARNING! RISK OF INJURY! Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket and allow the device to cool.

- Clean the device after you have finished using it.
- Use a cloth and a little mild detergent for cleaning the device.
- In no circumstances use sharp objects, or petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.
- Do not allow any liquids to enter the inside of the device.

● Service centre

- **⚠ WARNING!** Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or his service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

DES UK LTD

Tel.: 0871 5000 700 (£ 0.10 / minute)

e-mail: support.uk@kompernass.com

IE

Kompernass Service Ireland

Tel: 1850 930 412 (0,082 EUR/Min.)

Standard call rates apply.

Mobile operators may vary.

e-mail: support.ie@kompernass.com

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical devices
with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out devices.

● **Declaration of Conformity / Manufacturer CE**

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents:
Mr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby
declare that this product complies with the following standards, norma-
tive documents and EU directives:

EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)

Applicable harmonized standards

EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 60335-1/A13:2008
EN 60335-2-45/A1:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008

Type / Device description:

Fine soldering iron set PLBS 30 A1

Date of manufacture (DOM): 01 -2011

Serial number: IAN 61647

Bochum, 31.01.2011



Hans Kompersnaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Johdanto

Määräystenmukainen käyttö.....	Sivu 23
Varusteet.....	Sivu 24
Toimitusmäärä.....	Sivu 24
Tekniset Tiedot.....	Sivu 24

Turvallisuusohjeita

1. Työpaikkaturvallisuus.....	Sivu 25
2. Sähköturvallisuus.....	Sivu 25
3. Henkilöiden turvallisuus.....	Sivu 26
4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö.....	Sivu 28
Alkuperäistarvikkeet /-lisälaitteet.....	Sivu 28

Ennen käyttöönottoa

Kierrejousen asentaminen.....	Sivu 29
Juottokärjen asentaminen /vaihtaminen.....	Sivu 29

Käyttöönotto

Kytkeminen päälle ja pois päältä.....	Sivu 30
Kolmas käsi.....	Sivu 30
Puhdistussieni.....	Sivu 30
Juottaminen.....	Sivu 31

Huolto ja puhdistus.....

Sivu 32

Huolto.....

Sivu 32

Takuu.....

Sivu 33

Hävitys.....

Sivu 34

Vaatumustenmukaisuusvakuutus / Valmistaja.....

Sivu 35

Tässä käyttöohjeessa / laitteessa käytetään seuraavia kuvakkeita:

	Lue käyttöohje!
	Huomioi varoitus- ja turvaohjeet!
	Varo sähköiskua! Hengenvaara!
	Räjähdysvaara!
	Palonvaara!
	Varo! Kuumia pintoja!
V~	Voltti (Vaihtojännite)
W	Watti (Vaikutusteho)
	Käytä hengityks- / pölynaamaria, suojalaseja, suojakäsineitä ja suojavaatetusta.
	Pidä lapset loitolla sähkölaitteesta!
	Pidä silmällä, ovatko laite, verkkojohto ja verkkopistoke moitteettomassa kunnossa!
	Älä tupakoi!
	Älä ruokaile!



Älä nauti juomia!



Hävitä pakkaus ja laite ympäristöystävällisesti!

Juotoskolvisarja PLBS 30 A1

● Johdanto



Tutustu ennen ensi käyttökertaa laitteen toimintoihin ja sen oikeaan käsittelyyn. Lue tämän lisäksi tarkasti seuraava käyttöohje. Näin työskentelet vaarattomasti ja saavutat töissäsi parempia tuloksia. Säilytä tämä ohje huolellisesti ja anna se tarvittaessa muille käyttäjille.

● Määräystenmukainen käyttö

Tuote on soveltuva elektroniikan juotoksiin vapaa-aika- ja harrastekäytössä. Se on tarkoitettu juotoksiin, puupolttoon, muovien hitsausliimaukseen ja koristeluun. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainituilla käyttöalueilla. Laite ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Kaikki muu käyttö tai koneen muuttaminen ei ole määräystenmukaista ja sisältää runsaasti tapaturmavaaroja. Käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä johtuvista vahingoista valmistaja ei vastaa millään tavalla.

● Varusteet

- 1 Hienoituokolvi
- 2 Juottokärki
- 3 Kierrejousi
- 4 Pitopihdit
- 5 Kolmas käsi
- 6 Kuparikärkien kiinnitin
- 7 Monitoimikärki
- 8 Juotossieni
- 9 Yleiskärki
- 10 Terävä kärki
- 11 Kartiokärki

● Toimitusmäärä

- 1 Juotoskolvisarja PLBS 30 A1
- 1 Monitoimipidike
- 1 Tinajuote, 20 grammaa
- 2 Juottokärkeä (1 x asennettu)
- 4 Kuparikärjet (liekkikärjet)
- 1 Puhdistussieni
- 1 Käyttöohje

● Tekniset Tiedot

Virranotto: 230 V~

Taajuus: 50 Hz



Teho: 30 W



Turvallisuusohjeita

- **VARO!** Virheet seuraavassa mainittujen ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja /tai vakavia vammoja.

1. Työpaikkaturvallisuus


- Pidä työskentelypaikka puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja huono valaistus voivat johtaa tapaturmiin.
- 
Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa säilytetään helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai jossa kehittyy pölyä. Sähkötyökalut kehittävät kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryn.
- 
Lapsien ja asiattomien henkilöiden läsnäolo työpaikalla laitteen ollessa käynnissä ei ole sallittua. Voit helposti menettää kontrollin laitteeseen.

2. Sähköturvallisuus



Vältä sähköiskun aiheuttamaa hengenvaaraa:


- Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä adapteria yhdessä suojamaadoitettujen laitteiden kanssa.** Alkuperäinen pistoke ja sopivat pistorasia vähentävät sähköiskuvaaraa.

- b) **Älä pidä laitetta sateessa tai muussa kosteudessa.** Veden pääsy laitteeseen lisää sähköisku vaaraa.
- c) **Jos sähkötyökalu joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtakytkintä.** Vikavirtakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- d)  **Älä kanno laitetta riiputtamalla sitä kaapelistä ja vedä kaapeli irti pistorasiasta pitämällä kiinni pistokkeesta. Älä jätä kaapelia kuumaan paikkaan, älä päästä siihen öljyä, varo teräviä reunoja sekä laitteen pyöriviä osia.** Vialliset tai kietoutuneet kaapelit lisäävät riskiä saada sähköisku.
- e) Älä käytä laitetta, jos sen verkkokaapeli tai verkkopistoke on vioittunut.
⚠ VAROITUS! Vioittuneet verkkokaapelit merkitsevät hengenvaaraa sähköiskun vuoksi.
- f) Pidä verkkokaapeli aina loitolla laitteen vaikutusalueelta ja johda kaapeli taakse laitteesta pois päin.
- g) Vedä verkkopistoke aina irti, kun jätät laitteen ilman valvontaa tai teet töitä laitteessa.

3. Henkilöiden turvallisuus

- a) **Lapset tai henkilöt, jotka kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät ole kykeneviä käyttämään laitetta tai joilla on fyysisiä, sensorisia tai henkisiä vammoja, eivät saa käyttää laitetta ilman valvontaa tai ilman, että heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva ihminen on opastanut heidät laitteen käyttöön.** Lapsia on valvottava, että he eivät ala leikkiä laitteella.

- b) **Ole aina tarkkaavainen, tarkista aina, mitä teet ja toimi järkevästi sähkölaitteilla työskennellessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt, käyttänyt huumeita, alkoholia tai lääkkeitä.** Epätarkkaavaisuus laitetta käytettäessä voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia.

-  **PALOVAMMAVAARA!** Älä koskaan kosketa kuumentunutta juottokärkeä tai sulanutta juotetta. Vaarana on palovammat. Anna laitteen ehdottomasti jäähtyä, ennen kuin vaihdat, puhdistat tai tarkastat laitekomponentteja.
- Kuivata hienoituokolvi töiden jälkeen vain ilmassa. Älä missään tapauksessa äkkijäähdytä sitä vedessä!


-  **VARO! TULIPALOVAARA!** Laita kuuma hienoituokolvi vain erikoiseen monitoimipidikkeeseen tai muulle tulenkestävälle alustalle.

- Laita työtauilla hienoituokolvi aina monitoimipidikkeeseen.
- Pidä laite loitolla palavista materiaaleista.
- Älä koskaan jätä virtaan kytkettyä laitetta ilman valvontaa.

- ⚠ **VARO! LUKKAANTUMISVAARA!** Pidä kätesi loitolla kuumentuneesta työkappaleesta. Kuumuus voi säteillä työkappaleen läpi. Käytä tästä syystä pienten työkappaleiden pitämiseen ns. kolmatta kättä.

- Vältä monitoimipidikkeen muoviosien joutumista kosketukseen kuumen juottokärjen kanssa. Laitteeseen voi syntyä siitä vaurioita.
- Vedä vaaran uhatessa verkkopistoke heti pois pistorasiasta.

- ⚠ **VARO! MYRKYTYSVAARA!** Pidä höyryt loitolla hengittämisalueelta.

-  Pidä huoli työtilan riittävästä tuuletuksesta pitempään kestävässä töissä, joissa voi syntyä terveydelle haitallisia höyryjä. Suositeltavaa on lisäksi käyttää suojakäsineitä, suusuojainta sekä työesiliinaa.



Älä mahdollisuuksien mukaan syö, juo tai tupakoi tilassa, jossa tehdään juottotöitä. Käsiin tarttuneet lyijyjätteet voisivat tällöin joutua elintarvikkeiden tai savukseen mukana ihmisen elimistöön.

- Pese aina juottotöiden jälkeen perusteellisesti kädet.
- Älä koskaan heitä juottojätteitä talousjätteisiin. Juottojätteet kuuluvat ongelmajäteteräykseen.

4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö

- Säilytä sähkötyökaluja silloin, kun niitä ei käytetä, lasten ulottumattomissa. Älä anna henkilöiden käyttää laitetta, jos he eivät tunne sitä tai eivät ole lukeneet näitä käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä.
- Hoida laitetta huolella. Tarkasta, onko osia murtunut tai vioittunut niin, että laitteen toiminta on kärsinyt. Korjauta vioittuneet osat ennen laitteen käyttöä.** Monien onnettomuuksien syynä on huonosti huolletut sähkötyökalut.

● Alkuperäistarvikkeet /-lisälaitteet

- Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja tarvikkeita. Muiden kuin ohjeessa suositeltujen osien tai muiden tarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.

● Ennen käyttöönottoa

● Kierrejousen asentaminen

- Työnnä kierrejousi **3** kapeampi pää edellä monitoimipidikkeen **7** aukkoon. Kiinnitä huomiota, että ulospäin taivutettu kierteenpää osoittaa ylös ja työnnä se sille tarkoitettuun monitoimipidikkeessä **7** olevaan koloon (katso nuoli, kuva B).
- Paina kierrejousi **3** aukkoon rajoittimeen asti.
- Kierrä kierrejousta **3** myötäpäivään, niin että se kiinnittyy monitoimipidikkeeseen **7**.

● Juottokärjen asentaminen / vaihtaminen



VARO! PALOVAMMAVAARA! Älä kuumenna hienajuottokolvaa milloinkaan ilman kärkeä.

- Juotoskärki **2** tai kuparikärki **9** **10** **11** saadaan poistaa vain, kun laite on kytketty pois päältä ja juotoskärki tai kärjet ovat jäähtyneet.
- Kaikissa juotoskärjissä ja muissa kärjissä on ruuvikierteet ja ne voidaan näin vaihtaa nopeasti ja helposti tarkkuusjuottokolvissa **1**. Irrota juotoskärki tai muu kärki vasemmalle kiertämällä. Kiinnitä juotoskärki tai muu kärki oikealle kiertämällä.

● Käyttöönotto

● Kytkeminen päälle ja pois päältä

Kytkeminen päälle:

- Liitä verkkopistoke sopivaan pistorasiaan.

Kytkeminen pois päältä:

- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta laitteen kytkemiseksi pois päältä.

● Kolmas käsi



VARO! PALOVAMMAVAARA! Kolmannen käden [5] pitopihdit voivat kuumua työkappaleen juottamisen aikana.

1. Taita kolmas käsi [5] ylös.
2. Kierrä pitopihdit [4] haluamaasi suuntaan.
3. Kiinnitä työkappale molempien pitopihtien [4] väliin.

● Puhdistussieni

VARO! Kuuma juottokärki [2] ei saa koskaan joutua kosketukseen kuivan puhdistussienen [8] kanssa. Puhdistussieni voi vahingoittua siitä.

- Puhdistussientä [8] käytetään juottokärkien puhdistukseen.
- Kostuta puhdistussieni [8] ennen sen käyttöä.

● Juottaminen

- Hienoituokolvi soveltuu 30 watin nimellisteholla ihanteellisesti elektroniikkajuottoon.
- Kolvin muoto soveltuu erityisesti vaikeapääsyisiin paikkoihin ja hienoihin juottotöihin.
- Parhaimmat tulokset saat käyttämällä elektroniikkajuotetta, 1,0 tai 1,5 mm läpimitta, 100 % Sn. Juoksuuteeksi suosittelemme juottotahnaa (ei juottorasvaa tai juottovettä).
- Puhdista juottokärki [2] kostealla puhdistussienellä [8].
- Puhdistamisen jälkeen juottokärki [2] on tinattava. Suorita kuuman juottokärjen [2] tinaaminen sulattamalla juottotinaa.
- Vie juottokärki [2] juottokohtaan ja kuumenna kärki.
- Anna juottotinan sulaa (juoksuuteen kanssa) juottokohdan ja juottokärjen [2] välissä.
- Lisää juottotinaa, kunnes koko juottokohta on tinan peitossa.
- Poista sen jälkeen juottokärki heti, jotta sulanut juote ei kuumene liikaa.
- Anna juotteen jähmettyä ja vältä tärinää.
- **Huom:** Juoksuute joko sisältyy juotteeseen tai sitä käytetään erikseen. Ota selvää oston yhteydessä käyttötavasta ja soveltuvasta juotteesta.

Kärjet ja niiden käyttö:

HUOMIO! Älä tee sähkörakenteisiin äläkä muihin osiin mitään erityisiä muutoksia tai korjauksia. Poikkeus: työn suorittavalla henkilöllä on siihen pätevyys.

Voit muokata tarkkuusjuotoskolvilla eri materiaaleja ja tehdä koristeita. Suorita pinnan muotoilu tai polta elementit pintaan (katso kuva D). Voit tehdä nämä koristeet esimerkiksi puuhun, nahkaan, paperiin, pahiin, sileisiin kudoksiin, ohuisiin muovimateriaaleihin tai kynntilävahaan.

Testaa jokainen työ ylimääräiseen materiaaliin ja tarkista näin onko tulos toivotun mukainen. Näin vältät vaurioittamasta työkappaletta.

Yleiskärki 9:

esim. piirustuksiin levein ja ohuin viivoin erilaisiin materiaaleihin.

Terävä kärki 10:

esim. yksityiskohtiin ja suurpintaisiin varjostuksiin

Kartiokärki 11:

esim. pisteiden, käyrien piirtämiseen ja kirjoitukseen, yksityiskohtiin.

● **Huolto ja puhdistus**

⚠ VAROLTUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Vedä aina verkopistoke pois pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä, ennen kuin suoritat töitä laitteessa.

- Puhdista laite töiden päätyttyä.
- Käytä kotelon puhdistamiseen liinaa ja tarvittaessa mietoa puhdistusainetta.
- Älä käytä missään tapauksessa teräviä esineitä, bensiiniä, liuottimia tai puhdistusaineita, jotka syövyttävät muovia.
- Älä päästä nesteitä laitteen sisään.

● **Huolto**

- **⚠ VAROLTUS!** Anna laitteen huoltotoimenpiteet pätevien ammattihenkilöiden tehtäväksi. Käytä aino-

astaan alkuperäisiä varaosia. Näin varmistat laitteen turvallisen toiminnan.

- **⚠ VAROLTUS!** Laitteen pistokkeen tai verkkojohdon saa vaihtaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuuttama huoltoliike. Laitteesi säilyy näin turvallisena.

● Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseesi. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuu-aikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa olemassa olevista vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen, kuitenkin viimeistään kaksi päivää ostopäiväyksen jälkeen. Takuuajan jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

FI

Kompernass Service Suomi

Tel.: 010 30 935 80 (Soittamisen hinta lankaliittymästä: 8,21 snt / puh + 5,9 snt / min / Matkapuhelimesta: 8,21 snt / puh + 16,90 snt / min)

e-mail: support.fi@kompernass.com

● Hävitys



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä kierrätettävistä materiaaleista.



Älä heitä sähkölaitteita talousjätteisiin!

Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävitystä koskevan EY-direktiivin 2002/96/EC mukaan sekä EY-jäsenvaltioiden vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan on käytöstä poistetut sähkölaitteet kerättävä erikseen ja saatettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kysy lisätietoja kunnan / kaupunginvirastolta.

● **Vaatimustenmukaisuusvakuutus / Valmistaja CE**

Me, Kompernaß GmbH, dokumentoinnista vastaava: herra Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Saksa, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, normatiivisia dokumentteja ja EY-direktiivejä:

Pienjännitedirektiivi (2006 / 95 / EC)

Elektromagneettista yhteensopivuutta koskevat direktiivit (2004 / 108 / EC)

Sovelletut harmonisoidut normit

EN 55014-1:2006

EN 55014-2/A2:2008

EN 60335-1/A13:2008

EN 60335-2-45/A1:2008

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:2008

EN 62233:2008

Tyyppi / Laitekuvaus:

Juotoskolvisarja PLBS 30 A1

Date of manufacture (DOM): 01-2011

Sarjanumero: IAN 61647

Bochum, 31.01.2011



Hans Kompers
- Toimitusjohtaja -

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Inledning

Avsedd användning.....	Sidan 39
De olika delarna.....	Sidan 40
I leveransen ingår.....	Sidan 40
Tekniska Data.....	Sidan 40

Säkerhetsanvisningar

1. Säkerhet på arbetsplatsen.....	Sidan 41
2. Elsäkerhet.....	Sidan 41
3. Personsäkerhet.....	Sidan 42
4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg.....	Sidan 44
Originaltillbehör /-extra verktyg.....	Sidan 44

Före första användning

Montera spiralfjäder.....	Sidan 45
Sätt fast/byta lödspets.....	Sidan 45

Första användning

PÅ / AV.....	Sidan 46
Extra hållare.....	Sidan 46
Lödsvamp.....	Sidan 46
Löda.....	Sidan 47

Rengöring och skötsel.....Sidan 48

Service.....Sidan 49

Garanti.....Sidan 49

Avfallshantering.....Sidan 50

Konformitetsdeklaration / Tillverkarintyg..Sidan 51

Följande piktogram används i denna bruksanvisning / på produkten:

	Läs bruksanvisningen!
	Observera varningar och säkerhetsanvisningarna!
	Varning för elektrisk chock! Livsfara!
	Explosionsrisk!
	Brandrisk!
	Varning för heta ytor!
V~	Volt (Växelspänning)
W	Watt (Effekt)
	Använd, andnings-/ skyddsmask, skyddsglasögon, skyddshandskar och skyddsklädsel.
	Håll barn på avstånd från elverktyg!
	Se till att produkt, nätkabel och nätkontakt inte är skadade!
	Rökning förbjuden!
	Förtäring förbjuden!



Dryck förbjuden!



Lämna in förpackningen och apparaten till miljövänlig återvinning!

Lödkolvset PLBS 30 A1

● Inledning



Innan du börjar använda verktyget: Gör dig ovillkorligen förtrogen med de olika funktionerna och informera dig om hur man hanterar med elverktyg. Läs till detta ändamål nedanstående bruksanvisningliksom. Förvara dessa anvisningar lättillgängliga och låt dem följa med maskinen om den lämnas vidare till tredje man.

● **Avsedd användning**

Apparaten är avsedd för elektroniklödningar inom fritids- och hobbyaktivitetet. Olika tillämpningar är bl.a lödarbeten, brännrista i trä, svetslimma plast och applicering av dekorationer. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Produkten är avsedd för privat bruk och inte för affärsdrivande verksamhet. Varje annan användning gäller som icke avsedd användning och kan medföra svåra olycksfallsrisker. Tillverkaren ansvarar inte för skador vilka kan härledas ur felaktig hantering.

● De olika delarna

- 1 Lödkolv
- 2 Lödspets
- 3 Spiralfjäder
- 4 Hjälpållare
- 5 Extra hållare
- 6 Hållare för koppertillbehör
- 7 Multifunktionshållare
- 8 Svamp
- 9 Universal tillbehör
- 10 Spetsigt tillbehör
- 11 Kulformat tillbehör

● I leveransen ingår

- 1 Lödkolvset PLBS 30 A1
- 1 Flerfunktionshållare
- 1 Lödtenn, 20 gram
- 2 Lödspetsar (1x monterad)
- 4 Koppertillbehör (brännpetsar)
- 1 Lödsvamp
- 1 Bruksanvisning

● Tekniska Data



Ström: 230V~
Frekvens: 50 Hz
Effekt: 30 W



Säkerhetsanvisningar

- **OBSERVERA!** Felhantering vid tillämpning av nedan angivna anvisningar kan medföra elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

1. Säkerhet på arbetsplatsen


- Se till att arbetsplatsen är städad och ombesörj ordentlig belysning.** Oreda och dålig belysning kan medföra olycksfall.
- 
Använd inte verktyget i explosionsfarliga eller eldfarliga miljöer, t.ex. i närheten av brännbar vätska, gas eller damm.
 Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- 
Se till att barn och andra personer inte riskerar skador när elverktyget används. Låt dig inte störas under användningen, håll uppsikt hela tiden.

2. Elsäkerhet



Undvik personskador p.g.a. strömstötar:

- Apparatkontakten måste passa i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade verktyg.**
 Originalkontakter och passande uttag minskar risken för elstötar.

- b) **Använd aldrig verktyget i regn eller väta.** Inträngande vatten i en elektrisk apparat ökar risken för elstötar.
- c) **Använd jordfelsbrytare om elverktyget måste användas i fuktig omgivning.** Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.
- d)  **Använd inte kabeln på annat sätt än den är avsedd för, t.ex. att bära apparaten, hänga upp den. Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten, greppa tag i kontakten. Se till att kabeln inte utsätts för värme, olja, skarpa kanter eller rörliga apparatdelar.** Skadad eller invecklad kabel eller kontakt ökar risken för elstötar.
- e) Använd inte verktyget med skadad nätsladd eller skadad nätkontakt. **⚠ VARNING!** Skadad nätsladd kan medföra elstötar och livsfara.
- f) Se till att nätsladden ligger utanför verktygets verkningsområde och inte kommer i kläm.
- g) Dra alltid ut nätkabeln innan du utför åtgärder eller rengöring på verktyget.

3. Personsäkerhet

- a) **Barn och personer med bristande kunskaper eller erfarenhet samt personer med nedsatta fysiska, motoriska hinder, handikappade personer eller barn skall om möjligt inte använda apparaten utan uppsikt eller handledning av säkerhetsansvarig person.** Barn skall hållas under uppsikt och får absolut inte använda apparaten som leksak.
- b) **Var alltid medveten om vad du gör och använd sunt förnuft. Använd inte verktyget om ni är trött eller**

påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblick av ouppmärksamhet kan medföra skador under användningen.



RISK FÖR BRÄNSKADOR! Rör aldrig den heta lödspetsen eller det smälta tennet. Risk för brännskador. Låt verktyget svalna innan du byter tillbehör, rengör eller kontrollerar verktyget.



OBSERVERA! BRANDRISK! Använd den speciella flerk Funktionshållaren eller annat eldfast undertag för att lägga ifrån dig den heta lödkolven.

- Låt lödkolven svalna i luften efter avslutat arbete. Kyl aldrig med vatten!
- Lödkolven skall placeras i flerk Funktionshållaren under pauser i arbetet.
- Håll verktyget borta från brännbara material.
- Lämna inte ett tillkopplat verktyg utan uppsikt.

⚠ OBSERVERA! RISK FÖR SKADOR! Håll händerna borta från heta arbetsstycken. Värmen kan spridas i arbetsstycket och bli varmt. Använd extrahållaren när du arbetar med små arbetsstycken.

- Se till att den heta lödspetsen inte kommer i kontakt med flerk Funktionshållarens plastdelar. Detta kan skada verktyget.
- Dra ut nätsladden ur vägguttaget direkt om risker uppstår.

⚠ VARNING! FÖRGIFTNINGSRISK! Andas inte in farliga ångor.



Se till att arbetsområdet är tillräckligt ventilerat vid arbeten där hälsovådliga ångor kan uppstå. Använd skyddshandskar, munskydd och arbetsförkläde.



Undvik att äta, dricka eller röka i utrymmen där lödning pågår.
Risk föreligger att blypartiklar som fastnat på händerna överförs till livsmedel eller cigaretten och på detta sätt hamnar i kroppen.

- Tvätta alltid händerna grundligt efter avslutat arbete.
- Lödavfall får inte kastas i hushållssoporna. Lödavfall är specialavfall.

4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

- Placera ett elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda verktyget utan att de känner till användningen eller har läst användningsinstruktionerna.** Elverktyg är farliga om oerfarna personer använder dem.
- Sköt verktyget noga. Kontrollera om delar är brutna eller skadade så att detta kan påverka verktygets funktion. Reparera skadade delar innan verktyget används.** Många olyckor har förorsakats av dåligt omhändertagna elverktyg.

● Originaltillbehör / -extra verktyg

- Använd endast tillbehör som finns angivna i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör kan medföra personskador.

● Före första användning

● Montera spiralfjäder

- Stick in spiralfjädern **3** med den smala änden i flerfunktionshållarens **7** öppning. Se till att den utåtböjda spiraländan pekar uppåt och stick in den i ursparningen på flerfunktionshållaren **7** (se pil i bild B).
- Tryck in spiralfjädern **3** i öppningen till anslag.
- Vrid spiralfjädern **3** medsols för att låsa den i flerfunktionshållaren **7**.

● Sätt fast / byta lödspets



OBSERVERA! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!

Värm aldrig lödkolven utan spets.

- Ta endast bort en lödspets **2** eller ett koppertillbehör **9** **10** **11** när apparaten är avstängd och lödspetsen eller tillbehöret har svalnat.
- Alla lödspetsar och tillbehör har en skruvgänga och är lätta att byta ut snabbt på lödkolven **1**. Vrid ur lödspetsen eller tillbehöret motsols. Sätt fast lödspetsen eller tillbehöret medsols.

● Första användning

● PÅ / AV

Start:

- Stick in nätkontakten i ett passande vägguttag.

Stänga av:

- Dra ur nätkontakten ur vägguttaget för att stänga av verktyget.

● Extra hållare



OBSERVERA! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! Hjälphållarna på extrahållaren [5] kan blir varma under arbetet.

1. Fäll upp extrahållaren [5].
2. Vrid hjälphållarna [4] till önskat läge.
3. Kläm fast arbetsstycket mellan de båda hållarna [4].

● Lödsvamp

⚠ OBSERVERA! Den heta lödspetsen [2] får inte komma i kontakt med en torr lödsvamp [8]. Lödsvampen kan skadas.

- Lödsvampen [8] används för att rengöra lödspetsen.
- Fukta lödsvampen [8] innan den används.

● Löda

- Lödkolven är idealisk för lödning av elektronik och har en nominell effekt på 30 Watt.
- Genom sin form är den speciellt lämplig för lödning på svåråtkomliga ställen och fina lödarbeten.
- Bästa resultat uppnås med elektroniktenn, 1,0 eller 1,5 mm diameter, 100 % Sn. Vi rekommenderar att använda kontaktlödpasta som flussmedel (inte lödfett eller lödvatten).
- Rengör lödspetsen **2** med den fuktiga lödsvampen **8**.
- Lödspetsen **2** skall nu förses med en tennfilm. Smält lödtenn och förse den heta lödspetsen **2** med en tennfilm.
- För lödspetsen **2** till lödpunkten och hetta upp punkten.
- Tillför lödtennet (med flussmedel) mellan lödpunkten och lödspetsen **2** och smält tennet.
- Tillför ytterligare lödtenn om nödvändigt tills lödningen är klar.
- Lyft bort lödspetsen så snabbt som möjligt för att inte överhätta det redan smälta tennet.
- Låt lödningen stelna och undvik vibrationer.
- **Obs:** Lödtenn innehåller antingen flussmedel eller det kan tillföras separat. Informera dig hos försäljaren när du köper tenn om användning och lämpligt lödmedel.

Tillbehör och tillämpningar:

OBSERVERA! Gör inte speciella förändringar eller reparationer på elförsörjning eller övriga delar. Undantag: Om personen är behörig eller utbildad.

Du kan använda lödkolven för att behandla och dekorera olika material. Behandla ytor eller bränn in dekorationer (se bild D).

Du kan t.ex dekorera trä, läder, papper, pappmaché, glatta vävnader, tunna plastmaterial eller stearin.

Pröva dig fram i olika testmaterial tills du får fram önskad effekt. Så undviker du att du gör fel i det verkliga materialet.

Universaltillbehör 9:

t.ex. ritningar med breda och tunna linjer i olika material

Spetsigt tillbehör 10:

t.ex. detaljer eller skuggor över stora ytor

Kulformat tillbehör 11:

t.ex. punkter, kurvor och skrivstil, detaljrika arbeten

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Dra ut nätkontakten ur vägguttaget och låt verktyget svalna innan du utför åtgärder eller rengöring på verktyget.

- Rengör verktyget direkt efter varje användning.
- Använd en duk och ev. mildt rengöringsmedel för att rengöra verktyget.
- Undvik att använda skarpa föremål, bensin, lösningsmedel eller medel som angriper plast.
- Fukt eller vätska får inte tränga in i verktygets inre delar.

● Service

- **⚠ VARNING!** Låt endast behörig elektriker reparera utrustningen och använd endast reservdelar i original. Därmed säkerställs verktygets säkerhet.
- **⚠ VARNING!** Låt alltid tillverkaren eller kundtjänst byta nätkontakt eller nätsladd. Därmed säkerställs verktygets säkerhet.

● Garanti

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

Garantin gäller bara för bara för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt.

Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförmånerna. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter

uppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garanti-tiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

SE

Kompernass Service Sverige

Tel.: 0770 93 00 35

e-mail: support.sv@kompernass.com

FI

Kompernass Service Suomi

Tel.: 010 30 935 80 (Soittamisen hinta lankaliitty-
mästä: 8,21 snt / puh + 5,9 snt / min / Matkapu-
helimesta: 8,21 snt / puh + 16,90 snt / min)

e-mail: support.fi@kompernass.com

● Avfallshantering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshanteras vid lokala återvinningsställen.



Kasta inte elverktyg i hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2002 / 96 / EC gällande Begagnad elektrisk och elektronisk utrustning skall trasiga eller begagnade elapparater avfalls-
hanteras separat och tillföras återvinningen enligt gällande miljölag-
stiftning.

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om avfallshan-
tering av förbrukad utrustning.

● **Konformitetsdeklaration / Tillverkarintyg CE**

Vi, Kompernaß GmbH, dokumentansvarig: Herr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Tyskland, förklarar härmed att detta produkt motsvarar följande normer, normade dokument och EU-direktiv:

Lågspänningsdirektiv (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet (2004 / 108 / EC)

använda harmoniserade normer

EN 55014-1:2006

EN 55014-2/A2:2008

EN 60335-1/A13:2008

EN 60335-2-45/A1:2008

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:2008

EN 62233:2008

Typ / Beteckning:

Lödkolvset PLBS 30 A1

Date of manufacture (DOM): 01 - 2011

Serienummer: IAN 61647

Bochum, 31.01.2011



Hans Kompers
- Verkställande direktör -

Rätt till tekniska ändringar för fortsatt produktutveckling förbehålles.

Indledning

Anvendelse efter bestemmelsen	Side 55
Udrustning	Side 56
Indholdet	Side 56
Technische Daten.....	Side 56

Sikkerhedsanvisninger

1. Sikkerhed på arbejdsstedet	Side 57
2. Elektrisk sikkerhed	Side 57
3. Personlig sikkerhed	Side 58
4. Omhu i omgangen med og anvendelsen af elektriske redskaber.....	Side 60
Originalt tilbehør / ekstraudstyr.....	Side 61

Før ibrugtagningen

Montage af spiralfjeder	Side 61
Isætning / udskiftning af loddespids	Side 61

Ibrugtagning

Tænde og slukke	Side 62
Den tredje hånd	Side 62
Loddesvamp	Side 62
Lodning	Side 63

Pasning og rengøring

Side 64

Service

Side 65

Garanti

Side 65

Bortskaffelse

Side 66

Konformitetserklæring / Fremstiller

Side 67

I denne betjeningsvejledning / på apparatet anvendes der følgende piktogrammer:

	Læs betjeningsvejledningen!
	Følg advarsels- og sikkerhedsanvisningerne!
	Fare for elektrisk stød! Livsfare!
	Eksplodingsfare!
	Brandfare!
	Advarsel mod ophevede overflader!
V~	Volt (Vekselspænding)
W	Watt (Effektivt)
	Man bør iføre sig åndedrætsværn, beskyttelsesbriller, sikkerhedshandsker og sikkerhedsdragt.
	Hold børn borte fra elektroapparatet!
	Apparatet, ledningen og stikket skal være ubeskadiget!
	Ingen rygning!
	Ingen spisning!



Ikke drikke!



Bortskaf emballagen og maskinen miljøvenligt efter forskrifterne!

Finloddekolbe-sæt PLBS 30 A1

● Indledning



Før ibrugtagningen bør man sætte sig ind i loddeapparatu-
rets funktioner og i dens korrekte behandling. Til dette formål
ambefales det at læse den følgende betjeningsvejledning.

Denne vejledning skal opbevares godt. Når loddekolben overlades til
andre, skal dokumenterne til den ligeledes udleveres.

● Anvendelse efter bestemmelsen

Apparatet er beregnet til elektroniklodninger i fritids- og handyman-
området. Det er her beregnet til anvendelser som lodningsarbejder,
brændearbejder i træ, svejselimning af kunststoffer og anbringelse af
ornamenter. Den må kun anvendes efter beskrivelsen og kun til de an-
givne formål. Loddekolben er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.
Enhver anden anvendelse eller forandringer af maskinen gælder som i
modstrid med formålet og kan medføre alvorlige ulykker. Fremstilleren
påtager sig intet ansvar for skader som følge formålsfremmed anvendelse.

● Udrustning

- 1 Kolbe til finlodning
- 2 Loddespids
- 3 Spiralfjeder
- 4 Holdeklips
- 5 Tredje hånd
- 6 Holder til kobberopsatse
- 7 Multifunktionsholder
- 8 Lodningssvamp
- 9 Universalopsats
- 10 Spidsopsats
- 11 Kegleopsats

● Indholdet

- 1 Finloddekolbe-sæt PLBS 30 A1
- 1 Universalholder
- 1 Loddetin, 20 gramm
- 2 Loddespids (1 x monteret)
- 4 Kobberopsatse (brændespids)
- 1 Loddessvamp
- 1 Betjeningsvejledning

● Technische Daten



Nominal spænding: 230 V~
Frekvens: 50 Hz
Ydelse: 30 W



Sikkerhedsanvisninger

- **FORSIGTIG!** Fejl i forhold til anvisningerne herunder kan bevirke elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.

1. Sikkerhed på arbejdsstedet


- Arbejdsområdet skal være ryddeligt og have god belysning.** Uorden og ubelyste arbejdsområder kan være årsag til ulykker.
- 
Apparatet må ikke anvendes i eksplosions-truede omgivelser hvor der befinder sig brændbare væsker, luftarter eller støvpartikler. Elektriske redskaber danner gnister der kan antænde dampe eller støv.
- 
Børn og andre personer skal holdes på afstand når redskabet bliver benyttet. Hvis man bliver afledt, kan man miste kontrollen over apparatet.

2. Elektrisk sikkerhed



Forebyg livsfarlige elektriske stød:

- Apparatets stik skal passe til stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke anvendes adapterstik sammen med apparatet der har sikkerhedsjordning.** Uændrede stik og passende stikdåser nedsætter risikoen for elektrisk stød.


- b) **Apparatet skal beskyttes mod regn og væde.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk apparat, der forøger risikoen for elektrisk stød.
- c) **Hvis det ikke er til at undgå at elektrisk værktøj skal bruges i fugtige omgivelser, skal der anvendes en fejlstrømskontakt.** En sådan forringer risikoen for elektrisk stød.
- d)  **Ledningen må ikke benyttes til at bære maskinen i, hænge den op i eller til at trække stikket ud med. Ledningen skal holdes på afstand varme, olie, skarpe kanter eller dele af apparatet der er i bevægelse.** Beskadigede eller forsnøede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- e) Loddekolben må ikke benyttes hvis ledning eller stik er beskadiget. **⚠ ADVARSEL!** Beskadigede ledninger kan være livsfarlige ved elektriske stød.
- f) Ledningen skal holdes på afstand af loddekolben og føres bagude og bort fra denne.
- g) Stikket skal trækkes ud hvis man forlader loddekolben eller udfører noget arbejde på den.

3. Personlig sikkerhed

- a) **Børn eller personer der ikke har viden eller erfaring i omgangen med apparatet, eller hvis legemlige, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket, må ikke benytte apparatet uden tilsyn eller vejledning ved en person der er ansvarlig for deres sikkerhed.** Børn skal afholdes fra at bruge apparatet som legetøj.
- b) **Bevar hele tiden opmærksomheden, pas på hvad De foretager Dem og gå til værks med det elektriske**

værktøj med fornuften i behold. Undlad at bruge apparatet hvis De er træt eller under indflydelse af euforiserende stoffer, alkohol eller medikamenter.

Et øjebliks uopmærksomhed under benyttelse af apparatet kan føre til alvorlige kvæstelser.

- 
FARE FOR FORBRÆNDING! Berøring af den ophevede loddespids eller smeltet loddetin medfører risiko for forbrændinger. Sørg for at den er afkølet hvis der skal udskiftes nogen komponenter, den skal rengøres eller undersøges.

- Loddekolben må efter anvendelsen kun blive luftafkølet. Den må under ingen omstændigheder køles med vand!

- 
FORSIGTIG! BRANDFARE! Den særlige universalholder eller et andet ildfast underlag bruges til at lægge den ophevede loddekolbe fra sig på.


- Under pauser skal loddekolben lægges på universalholderen.
- Loddekolben skal holdes borte fra brændbare materialer.
- Den må aldrig være uden opsyn når den er slutte til.

- 
FORSIGTIG! RISIKO FOR TILSKADEKOMST! Hænderne skal holdes borte fra det ophevede emne. Varmen kan blive afgivet gennem emnet. Hvis der skal holdes på små emner, bruges derfor den tredje hånd.

- Undgå at den ophevede loddespids kommer i berøring med kunststofdelene af universalholderen. Der er risiko for beskadigelse af denne.

- I tilfælde af fare skal stikket omgående trækkes ud.

- 
FORSIGTIG! FORGIFTNINGSFARE! Sørg for ikke at indånde dampe fra lodningen.

- 
 Under længerevarende opgaver hvor der kan opstå helbredsskadelige dampe, skal arbejdspladsen have ordentlig udluftning. Desuden anbefales det at bruge sikkerhedshandsker, åndedrætsværn og arbejdsforklæde.



Undlad at spise, drikke og ryge i rum hvor der bliver udført loddeopgaver. Der kan eller trænge blyspor fra hænderne ind i organismen via levnedsmidler eller cigaretter..

- Efter lodningen skal hænderne vaskes grundigt.
- Loddeaffald må ikke komme i husholdsaffaldet. Den slags affald henregnes til farligt affald.

4. Omhu i omgangen med og anvendelsen af elektriske redskaber

- Elektriske redskaber der ikke er i brug, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer benytte apparatet hvis de ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger.** Elektrisk værktøj er farligt hvis det benyttes af uerfarne personer.
- Redskabet skal behandles med omhu. Det skal kontrolleres om nogen dele er brækket eller beskadiget på en måde så loddekolbens funktion er forstyrret. Beskadigede dele skal repareres for loddekolben må tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt behandlede elektriske redskaber.

● Originalt tilbehør / ekstraudstyr

- Der må kun benyttes tilbehør som er angivet i betjeningsvejledningen. Anvendelse af andre end de her anbefalede dele eller andet tilbehør kan være årsag til at brugeren kommer til skade.

● Før ibrugtagningen

● Montage af spiralfjeder

- Spiralfjederen **3** stikkes med den smalle ende ind i åbningen i universalholderen **7**. Den ende af spiralen der rager ud skal vende opad og sættes ind i den dertil beregnede udsparring i universalholderen **7** (se pilen i illustration B).
- Spiralfjederen **3** skal samtidig trykkes helt ind i åbningen.
- Spiralfjederen **3** drejes i urets retning så den bliver fastgjort i universalholderen **7**.

● Isætning / udskiftning af loddespids



FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDING!

Loddekolben må ikke opvarmes uden spids på.

- Fjernelse af en loddespids **2** eller kobberopsats **9** **10** **11** må udelukkende ske, når apparatet er slukket og loddespids eller opsats er kølet ned.
- Alle loddespidser og opsatse råder over et skruegevind og kan på den måde hurtigt og enkelt skiftes ud på finloddekolben **1**. Drej loddespidserne eller opsatserne i retning mod uret ud. Spænd loddespidserne eller opsatserne i retning med uret fast.

● Ibrugtagning

● Tænde og slukke

Der tændes for loddekolben:

- Ved at stikket sættes i en passende stikdåse.

Loddekolben slukkes:

- Ved at man trækker stikket ud af stikdåsen.

● Den tredje hånd



FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDING!

Holdeclips på den tredje hånd [5] kan blive ophedet under behandlingen af et emne.

1. Den tredje hånd [5] slås opad.
2. Holdeclips [4] drejes i den ønskede retning.
3. Emnet klemmes ind mellem de to holdeclips [4].

● Loddesvamp

⚠ FORSIGTIG! Dien varme loddespids [2] må ikke komme i berøring med en tør loddesvamp [8]. Loddesvampen kan i givet fald tage skade.

- Loddesvampen [8] tjener til rengøring af loddespidserne.
- Loddesvampen [8] skal fugtes før den bliver benyttet.

● Lodning

- Loddekolben har en nominal ydelse på 30 Watt og er ideel til elektroniske loddesteder.
- Den er konstrueret så den er særligt velegnet til fin lodning og lodning på vanskeligt tilgængelige steder.
- De bedste resultater får man med elektroin, 1,0 eller 1,5 mm tværmål, 100% Sn. Vi anbefaler at bruge kontaktlodningspasta (ikke loddefedt eller loddevand).
 - Loddespidsen **2** rengøres på den fugtige loddesvamp **8**.
 - Efter rengøringen skal loddespidsen **2** forfinnes. Den varme loddespids **2** forfinnes ved smeltning af loddetin.
 - Loddespidsen **2** føres hen til loddestedet som nu skal opvarmes.
 - Loddetin (med smeltemiddel) bringes til smeltning mellem loddestedet og loddespidsen **2**.
 - Der påføres yderligere loddetin indtil hele loddestedet er dækket.
 - Derefter fjernes loddespidsen med det samme så det smeltede loddetin ikke bliver overophedet.
 - Loddetinnet skal stivne, og rystelser skal undgås.
 - **Bemærk:** Smeltemidlet er enten indeholdt i loddetinnet eller det anvendes separat. Forhandleren skal oplyse om anvendelsesmåden og det egnede loddemiddel.

Opsatse og anvendelser:

OBS! Udfør ikke specielle ændringer eller reparationer på elektrisk eller andre dele. Undtagelse: den udførende person er kvalificeret og uddannet til dette.

Med finloddekolben kan De udforme og pynte forskellige materialer. Fjern dele af overfladen eller brænd udformningsornamenter ind (se illustration D).

De kan udføre ornamenten i træ, læder, papmaché, glatte væv, tynde kunststofmaterialer eller stearin.

Test hver anvendelse på overskydende materiale og kontroller på den måde den ønskede effekt. På den måde undgås beskadigelser på værkstykket.

Universalopsats 9:

f. eks. til tegninger med brede og tynde linjer i forskellige materialer

Spidsopsats 10:

f. eks. til detaljer og udstrakte skyggelægninger

Kegleopsats 11:

f. eks. til punkter, kurver og skrift, detaljerede arbejder

● Pasning og rengøring

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Stikket skal altid trækkes ud af stikdåsen og loddekolben køle af før man foretager noget arbejde på loddekolben.

- Loddekolben skal rengøres når arbejdet er udført.
- Der skal anvendes en klud og eventuelt et mildt rengøringsmiddel til rengøring af indkapslingen.
- Der må aldrig anvendes skarpe genstand, benzin, opløsningsmidler eller midler der angriber syntetiske materialer.
- Det skal undgås at der trænger væske ind i det indre af loddekolben.

● Service

- **⚠ ADVARSEL!** Deres apparater må kun repareres af kvalificerede fagfolk og kun med originale reservedele. På den måde er der garanti for at maskinens sikkerhed bibeholdes.
- **⚠ ADVARSEL!** Udskiftning af stikkontakten eller ledningen skal altid udføres af fremstilleren af apparatet eller hans kundetjeneste. På den måde kan man have tillid til at apparatets sikkerhed blive bevaret.

● Garanti

På denne donkraft får du 3 års garanti fra købsdatoen. Apparatet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte service-afdelingen telefonisk. På denne måde kan gratis indsendelse af varen garanteres.

Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

Garantiperioden forlænges ikke på grund af produktansvaret. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen. Når garantiperioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.

DK

Kompernass Service Danmark

Tel.: 80-889 980 (Der kan kun ringes til servicenummeret fra fastnet)

e-mail: support.dk@kompernass.com

● Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer og kan smides ud på de lokale genbrugsstationer.



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet!

Efter Europæisk Direktiv 2002/96/EC om elektroniske og elektriske apparater og dets omsætning i den nationale lovgivning skal denne slags apparater indsamles særskilt og genindvindes på miljøvenlig måde.

Mulighederne for bortskaffelse af den udtjente maskine får De oplyst hos de lokale myndigheder.

● **Konformitetserklæring / Fremstiller CE**

Vi, Kompernaß GmbH, ansvarlig for dokumenter: Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Tyskland, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de følgende normer, normative dokumenter og EF-retningslinjer:

EF-lavspændingsdirektiv (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetisk fordragelighed (2004 / 108 / EC)

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1:2006

EN 55014-2/A2:2008

EN 60335-1/A13:2008

EN 60335-2-45/A1:2008

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:2008

EN 62233:2008

Type / Apparatbetegnelse:

Finloddekolbe-sæt PLBS 30 A1

Date of manufacture (DOM): 01-2011

Serienummer: IAN 61647

Bochum, 31.01.2011



Hans Kompersnaß
- Direktør -

Tekniske ændringer af hensyn til den videre udvikling forbeholdes.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 71
Ausstattung.....	Seite 72
Lieferumfang	Seite 72
Technische Daten.....	Seite 72

Sicherheitshinweise

1. Arbeitsplatz.....	Seite 73
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 73
3. Sicherheit von Personen.....	Seite 74
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs....	Seite 76
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite 77

Vor der Inbetriebnahme

Spiralfeder montieren.....	Seite 77
Lötspitzen einsetzen / wechseln.....	Seite 78

Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten.....	Seite 78
Dritte Hand.....	Seite 78
Lötschwamm.....	Seite 79
Löten	Seite 79

Wartung und Reinigung..... Seite 81**Service.....** Seite 81**Garantie.....** Seite 82**Entsorgung.....** Seite 83**Konformitätserklärung / Hersteller.....** Seite 84

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
	Explosionsgefahr!
	Brandgefahr!
	Warnung vor heißen Oberflächen!
V~	Volt (Wechselspannung)
W	Watt (Wirkleistung)
	Tragen Sie eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Schutzkleidung.
	Kinder vom Elektrogerät fernhalten!
	Auf Unversehrtheit von Gerät, Netzkabel und Netzstecker achten!
	Nicht rauchen!
	Nicht essen!



Nicht trinken!



Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

FeinlötKolben-Set PLBS 30 A1

● Einleitung



Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Holzbrennen, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Ausstattung

- 1 FeinlötKolben
- 2 Lötspitze
- 3 Spiralfeder
- 4 Halteclips
- 5 Dritte Hand
- 6 Halterung für Kupferaufsätze
- 7 Multifunktionshalterung
- 8 Lötschwamm
- 9 Universalaufsatz
- 10 Spitzaufsatz
- 11 Kegelaufsatz

● Lieferumfang

- 1 FeinlötKolben-Set PLBS 30 A1
- 1 Multifunktionshalterung
- 1 Lötzinn, 20 Gramm
- 2 Lötspitzen (1 x montiert)
- 4 Kupferaufsätze (Brandspitzen)
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Nennspannung: 230V~

Frequenz: 50Hz



Leistung: 30W



Sicherheitshinweise

- **VORSICHT!** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

1. Arbeitsplatz

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b)  **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit



Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert**

werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Halten Sie das Gerät von Regen, Nässe oder Flüssigkeiten fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

c) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**

Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.

⚠️ WARNUNG! Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

f) Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis des Gerätes fern und führen Sie es nach hinten vom Gerät weg.

g) Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, oder Arbeiten am Gerät durchführen.

3. Sicherheit von Personen

a) **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder**

mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- b) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein


Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

-  **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
 - Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur von der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
 -  **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Multifunktionshalterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen FeinlötKolbens.
 - Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt werden.
 - Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
 - Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden. Benutzen Sie zum Halten kleiner Werkstücke deshalb die dritte Hand.

- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.

- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR! Halten Sie Dämpfe aus der Atemzone fern.

-  Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.



Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen.

Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.

- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut**

sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- b) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Vor der Inbetriebnahme

● Spiralfeder montieren

- Stecken Sie die Spiralfeder **3** mit dem schmalen Ende in die Öffnung der Multifunktionshalterung **7**.
Achten Sie darauf, dass das nach außen gebogene Spiralende nach oben zeigt und setzen Sie es in die dafür vorgesehene Aussparung der Multifunktionshalterung **7** ein (siehe Pfeil in Abb. B).
- Drücken Sie dabei die Spiralfeder **3** bis zum Anschlag in die Öffnung.
- Drehen Sie die Spiralfeder **3** im Uhrzeigersinn, um sie in der Multifunktionshalterung **7** zu befestigen.

● Lötspitzen einsetzen / wechseln



VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! Heizen Sie den FeinlötKolben nie ohne Spitze auf.

- Das Entfernen einer Lötspitze **2** oder eines Kupferaufsatzes **9** **10** **11** darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze oder Aufsatz erfolgen.
- Alle Lötspitzen und Aufsätze verfügen über ein Schraubgewinde und lassen sich somit schnell und einfach am FeinlötKolben **1** auswechseln. Drehen Sie Lötspitze oder Aufsatz gegen den Uhrzeigersinn heraus. Drehen Sie Lötspitze oder Aufsatz im Uhrzeigersinn fest.

● Inbetriebnahme

● Ein- und ausschalten

Einschalten:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose.

Ausschalten:

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät auszuschalten.

● Dritte Hand



VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! Die Halteclips an der dritten Hand **5** können während der Bearbeitung des Werkstücks heiß werden.

1. Klappen Sie die dritte Hand **5** nach oben.
2. Drehen Sie die Halteclips **4** in die gewünschte Richtung.
3. Klemmen Sie das Werkstück zwischen die beiden Halteclips **4**.

● Lötchwamm

⚠ VORSICHT! Die heiße Lötspitze **2** darf niemals mit einem trockenen Lötchwamm **8** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötchwamm beschädigt werden.

- Der Lötchwamm **8** dient zum Reinigen der Lötspitzen.
- Feuchten Sie den Lötchwamm **8** an, bevor Sie ihn benutzen.

● Löten

- Der FeinlötKolben ist mit einer Nennleistung von 30 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Beste Ergebnisse erzielen Sie mit Elektroniklot, 1,0 oder 1,5 mm Durchmesser, 100 % Sn. Als Flussmittel empfehlen wir Kontaktlöt-paste (kein Lötfett oder Lötwasser).
- Reinigen Sie die Lötspitze **2** am feuchten Lötchwamm **8**.
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze **2** verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze **2** hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn.
- Führen Sie die Lötspitze **2** an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie den Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze **2** zum Schmelzen.

- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.
- **Hinweis:** Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet.
Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmedium.

Aufsätze und Anwendungen:

ACHTUNG! Führen Sie an Elektrik oder sonstigen Teilen keine speziellen Veränderungen und Reparaturen aus. Ausnahme: die ausführende Person ist dafür qualifiziert oder ausgebildet.

Sie können mit Ihrem FeinlötKolben verschiedene Materialien gestalten und verzieren. Tragen Sie Teile der Oberfläche ab oder brennen Sie Gestaltungselemente ein (siehe Abb. D).

Sie können diese Verzierungen beispielsweise in Holz, Leder, Papier, Pappmaché, glatten Geweben, dünnen Kunststoffmaterialien oder Kerzenwachs ausführen.

Testen Sie jede Anwendung an überschüssigem Material und prüfen Sie somit den gewünschten Effekt. So vermeiden Sie Beschädigungen am Werkstück.

Universalaufsatz 9:

z.B. für Zeichnungen mit breiten und dünnen Linien in unterschiedlichen Materialien

Spitzaufsatz 10:

z.B. für Details oder großflächige Schattierungen

Kegelaufsatz 11:

z.B. für Punkte, Kurven und Schreibschrift, Detailarbeiten

● Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Schraven

Service- und Dienstleistungs GmbH

Tel.: + 49 (0) 180 5 008107

(0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk

max. 0,42 €/Min.)

Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

AT
Kompernaß Service Österreich
Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)
e-mail: support.at@kompernass.com

CH
Kompernaß Service Switzerland
Tel.: 0848 000 525
(max. 0,0807 CHF/Min.)
e-mail: support.ch@kompernass.com

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrogeräte
nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Konformitätserklärung / Hersteller CE**

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1:2006

EN 55014-2/A2:2008

EN 60335-1/A13:2008

EN 60335-2-45/A1:2008

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:2008

EN 62233:2008

Typ / Gerätebezeichnung:

Feinlötkolben-Set PLBS 30 A1

Herstellungsjahr: 01 - 2011

Seriennummer: IAN 61647

Bochum, 31.01.2011



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 61647

KOMPERNASS GMBH

Burgstraße 21

D-44867 Bochum

© by **ORFGEN Marketing**

Last Information Update - Tietojen tila - Informationsstatus
Tilstand af information - Stand der Informationen: 01 / 2011
Ident.-No.: PLBS30A1012011-FI / DK

FI

DK